

No. 350

---

**UNITED STATES OF AMERICA  
and  
CHINA**

**Exchange of notes constituting an agreement relating to the  
service of nationals of one country in the armed forces  
of the other. Washington, 6 November 1943, 11 May  
and 13 June 1944**

*Official text: English.*

*Filed and recorded at the request of the United States of America on 19  
October 1951.*

---

**ETATS-UNIS D'AMERIQUE  
et  
CHINE**

**Echange de notes constituant un accord relatif au service  
des ressortissants de l'un des pays dans les forces armées  
de l'autre pays. Washington, 6 novembre 1943, 11 mai  
et 13 juin 1944**

*Texte officiel anglais.*

*Classé et inscrit au répertoire à la demande des Etats-Unis d'Amérique le  
19 octobre 1951.*

No. 350. EXCHANGE OF NOTES CONSTITUTING AN AGREEMENT<sup>1</sup> BETWEEN THE UNITED STATES OF AMERICA AND CHINA RELATING TO THE SERVICE OF NATIONALS OF ONE COUNTRY IN THE ARMED FORCES OF THE OTHER. WASHINGTON, 6 NOVEMBER 1943, 11 MAY AND 13 JUNE 1944

---

I

*The Acting Secretary of State to the Chinese Ambassador*

DEPARTMENT OF STATE  
WASHINGTON

November 6, 1943

Excellency:

I have the honor to refer to conversations which have taken place between officers of the Chinese Embassy and of the Department of State with respect to the application of the United States Selective Training and Service Act of 1940, as amended,<sup>2</sup> to Chinese nationals residing in the United States.

As you are aware, the Act provides that with certain exceptions every male citizen of the United States and every other male person between the ages of eighteen and sixty-five, residing in the United States, shall register. The Act further provides that, with certain exceptions, registrants within specified age limits are liable for active military service in the United States armed forces.

This Government recognizes that from the standpoint of morale of the individuals concerned and the over-all military effort of the countries at war with the Axis Powers, it would be desirable to permit certain nationals of co-belligerent countries who have registered or who may register under the Selective Training and Service Act of 1940, as amended, to serve in the armed forces of their own country, should they desire to do so. It will be recalled that during

---

<sup>1</sup> Came into force on 13 June 1944, by the exchange of the said notes.

<sup>2</sup> United States: 54 Stat. 885; 50 U.S.C. app. and Supp. III, §§ 301-318.

## [TRADUCTION — TRANSLATION]

N° 350. ECHANGE DE NOTES CONSTITUANT UN ACCORD<sup>1</sup> ENTRE LES ETATS-UNIS D'AMERIQUE ET LA CHINE RELATIF AU SERVICE DES RESSORTISSANTS DE L'UN DES PAYS DANS LES FORCES ARMEES DE L'AUTRE PAYS. WASHINGTON, 6 NOVEMBRE 1943, 11 MAI ET 13 JUIN 1944

## I

*Le Secrétaire d'Etat des Etats-Unis d'Amérique par intérim à l'Ambassadeur de Chine*

DÉPARTEMENT D'ÉTAT  
WASHINGTON

Le 6 novembre 1943

Monsieur l'Ambassadeur,

J'ai l'honneur de me référer aux entretiens qui ont eu lieu entre les représentants de l'Ambassade de Chine et du Département d'Etat au sujet de l'application aux ressortissants chinois résidant aux Etats-Unis de la loi des Etats-Unis de 1940 sur le recrutement et le service militaire, sous sa forme modifiée.

Comme Votre Excellence le sait, cette loi dispose que, sous réserve de certaines exceptions, tous les citoyens américains du sexe masculin et toutes autres personnes du sexe masculin résidant aux Etats-Unis, âgés de 18 à 65 ans, sont tenus de se faire recenser. La loi dispose en outre que, sous réserve de certaines exceptions, les personnes recensées dont l'âge est compris entre certaines limites déterminées sont astreintes au service militaire actif dans les forces armées des Etats-Unis.

Mon Gouvernement reconnaît que, dans l'intérêt du moral des intéressés et de l'effort de guerre général des pays en lutte avec les Puissances de l'Axé, il serait souhaitable d'autoriser certains ressortissants des pays cobelligérants qui se sont fait ou pourraient se faire recenser en application de la loi de 1940 sur le recrutement et le service militaire, sous sa forme modifiée, à servir dans les forces armées de leur propre pays s'ils le désirent. On se rappellera qu'au

<sup>1</sup> Entré en vigueur le 13 juin 1944, par l'échange desdites notes.

the World War this Government signed conventions with certain associated Powers on this subject. The United States Government believes, however, that under existing circumstances the same ends may now be accomplished through administrative action, thus obviating the delays incident to the signing and ratification of conventions.

This Government is prepared, therefore, to initiate a procedure which will permit Chinese nationals who have registered under the Selective Training and Service Act of 1940, as amended, to elect to serve in the forces of their own country, in lieu of service in the armed forces of the United States, at any time prior to their induction into the armed forces of this country. This Government is also prepared to afford to Chinese nationals who may already be serving in the armed forces of the United States an opportunity of electing to transfer to the armed forces of their own country. Detailed arrangements for carrying out this agreement are to be worked out directly between the War Department and the Selective Service System on the part of the United States Government and the appropriate authorities of the Chinese Government. It should be understood, however, that in all cases a person exercising an option under the agreement must actually be accepted by the military authorities of his country.

Before the above-mentioned procedure will be made effective with regard to China, this Department wishes to receive a note stating that your Government desires to avail itself of the procedure and in so doing agrees that:

(a) No threat or compulsion of any nature will be exercised by the Chinese Government to induce any person in the United States to enlist in the forces of that Government or any foreign government;

(b) Reciprocal treatment will be granted to American citizens by the Chinese Government; that is, prior to induction in the armed forces of China they will be granted the opportunity of electing to serve in the armed forces of the United States in substantially the same manner as outlined above. Furthermore, the Chinese Government shall agree to inform all American citizens serving in its armed forces or former American citizens who may have lost their citizenship as a result of having taken an oath of allegiance on enlistment in such armed forces and who are now serving in these forces that they may transfer to the armed forces of the United States provided they desire to do so and provided they are acceptable to the armed forces of the United States;

(c) No enlistments will be accepted in the United States by the Chinese Government of American citizens subject to registration or of aliens of any nationality who have declared their intention of becoming American citizens and are subject to registration.

cours de la première guerre mondiale mon Gouvernement a signé à ce sujet des conventions avec certaines Puissances associées. Le Gouvernement des Etats-Unis estime toutefois que, dans les circonstances actuelles, il est possible d'atteindre les mêmes buts au moyen de mesures administratives et d'éviter ainsi les délais qu'entraînent la signature et la ratification de conventions.

Mon Gouvernement est disposé, par conséquent, à instaurer une réglementation autorisant les ressortissants chinois qui se sont fait recenser en application de la loi de 1940 sur le recrutement et le service militaire, sous sa forme modifiée, à opter pour le service militaire dans les forces armées de leur pays plutôt que dans celles des Etats-Unis, et ce à tout moment avant leur incorporation dans les forces armées des Etats-Unis. Mon Gouvernement est également disposé à donner aux ressortissants chinois qui serviraient déjà dans les forces armées des Etats-Unis la possibilité d'opter pour leur mutation dans les forces armées de leur propre pays. Les modalités de l'accord devront être arrêtées directement entre le Département de la guerre et le Service du recrutement, pour le Gouvernement des Etats-Unis, et les autorités compétentes du Gouvernement chinois. Il doit, toutefois, être entendu qu'une personne exerçant le droit d'option que lui confère l'accord, devra dans tous les cas être effectivement acceptée par les autorités militaires du pays dont elle est ressortissante.

Avant que la réglementation susmentionnée ne prenne effet à l'égard de la Chine, le Département d'Etat tient à recevoir une note indiquant que le Gouvernement chinois désire s'en prévaloir et, ce faisant, consent:

a) A ne recourir à aucune forme de menace ou de contrainte pour inciter une personne qui se trouve aux Etats-Unis à s'engager dans ses propres forces armées ou dans celles d'un gouvernement étranger quel qu'il soit;

b) A accorder le bénéfice de la réciprocité aux citoyens américains, c'est-à-dire à leur accorder, avant leur incorporation dans les forces armées chinoises, la possibilité d'opter pour le service dans les forces armées des Etats-Unis, dans des conditions identiques, quant au fond, à celles qui ont été indiquées plus haut. En outre, le Gouvernement chinois doit s'engager à informer tous les citoyens américains qui servent dans ses propres forces armées ou les anciens citoyens américains qui auraient perdu leur qualité de citoyen pour avoir prêté serment d'allégeance en s'engageant dans lesdites forces armées, et qui servent à présent dans celles-ci, qu'ils peuvent être mutés dans les forces armées des Etats-Unis s'ils le désirent et si ces dernières les acceptent;

c) A n'accepter aux Etats-Unis aucun engagement de citoyens américains soumis à l'obligation du recensement ou d'étrangers d'une nationalité quelconque qui ont déclaré leur intention de devenir citoyens américains et sont soumis à cette obligation.

This Government is prepared to make the proposed regime effective immediately with respect to China upon the receipt from you of a note stating that your Government desires to participate in it and agrees to the stipulations set forth in lettered paragraphs (a), (b), and (c) above.

Accept, Excellency, the renewed assurances of my highest consideration.

For the Acting Secretary of State:

G. HOWLAND SHAW

His Excellency Dr. Wei Tao-ming  
Chinese Ambassador

## II

*The Chinese Ambassador to the Secretary of State*

CHINESE EMBASSY  
WASHINGTON

May 11, 1944

Sir:

I have the honor to refer to your note of November 6, 1943, concerning the application of the United States Selective Training and Service Act of 1940, as amended, to Chinese nationals resident in the United States, and the readiness of the United States Government to initiate a procedure which will permit Chinese nationals to elect to serve in the armed forces of China in lieu of service in the armed forces of the United States.

My Government has instructed me to inform you that it desires to avail itself of the procedure set out and agrees to the stipulations enumerated in paragraphs lettered (a), (b), and (c) of your note dated November 6, 1943.

On its part, however, my Government desires the concurrence of the United States Government in regard to the following:

- (i) the United States Government will make the above procedure known to all Chinese nationals who are to be inducted, or who are already serving, in the armed forces of the United States,
- (ii) Chinese nationals who avail themselves of the option to serve in the Armed Forces of China will be permitted to return to the United States upon the termination of honorable service, subject to the provisions of the Immigration Laws in effect at the time of their return.

Mon Gouvernement est disposé à appliquer immédiatement la réglementation envisagée à l'égard de la Chine dès réception d'une note indiquant que le Gouvernement chinois désire participer à cette réglementation et accepte les conditions énoncées aux alinéas *a*, *b* et *c* ci-dessus.

Veuillez agréer, Monsieur l'Ambassadeur, les assurances renouvelées de ma très haute considération.

Pour le Secrétaire d'Etat par intérim:  
G. Howland SHAW

Son Excellence Monsieur Wei Tao-ming  
Ambassadeur de Chine

## II

### *L'Ambassadeur de Chine au Secrétaire d'Etat des Etats-Unis d'Amérique*

AMBASSADE DE CHINE  
WASHINGTON

Le 11 mai 1944

Monsieur le Secrétaire d'Etat,

Votre Excellence a bien voulu m'adresser une note en date du 6 novembre 1943 relative à l'application, aux ressortissants chinois résidant aux Etats-Unis, de la loi des Etats-Unis de 1940 sur le recrutement et le service militaire, sous sa forme modifiée. Votre Excellence me fait savoir également que le Gouvernement des Etats-Unis est disposé à instaurer une réglementation autorisant les ressortissants chinois à opter pour le service dans les forces armées de la Chine plutôt que dans celles des Etats-Unis.

Je suis chargé par mon Gouvernement de faire savoir à Votre Excellence qu'il désire se prévaloir de la réglementation envisagée et qu'il accepte les conditions énoncées aux alinéas *a*, *b* et *c* de la note du 6 novembre 1943.

De son côté, mon Gouvernement désire obtenir l'agrément du Gouvernement des Etats-Unis sur ce qui suit:

- i) Le Gouvernement des Etats-Unis portera la réglementation visée ci-dessus à la connaissance de tous les ressortissants chinois qui pourraient être incorporés ou qui serviraient déjà dans les forces armées des Etats-Unis;
- ii) Les ressortissants chinois qui opteront pour le service dans les forces armées chinoises seront autorisés à rentrer aux Etats-Unis après leur démobilisation régulière, sous réserve des lois d'immigration en vigueur au moment de leur retour.

I shall be glad to be informed regarding the administrative arrangements that are necessary for giving effect to the above agreement.

Accept, Sir, the renewed assurance of my highest consideration.

WEI TAO-MING

Honorable Cordell Hull  
Secretary of State

### III

#### *The Secretary of State to the Chinese Ambassador*

DEPARTMENT OF STATE  
WASHINGTON

June 13, 1944

Excellency:

I have the honor to acknowledge the receipt of your note of May 11, 1944, in regard to the proposed military service agreement between China and the United States, and to inform you that the appropriate authorities of this Government have agreed in principle to the stipulations contained in that note.

The War Department has stated that it is prepared to notify all Chinese nationals who already may be serving in the armed forces of the United States of their opportunity to elect to serve in the armed forces of their own country in lieu of serving in the Army of the United States. However, the War Department has pointed out that, in implementing the details of this proposed agreement, necessity requires that transfers from United States troops in overseas theaters be limited to those instances where suitable Chinese troops are serving in the vicinity to which the individual could be assigned.

The Director of the Selective Service System states that under present Selective Service procedures each local board is requested to send Notice to Citizen of Allied Nation (Form 308) to the registrant. There are enclosed for your information specimen copies of Local Board Memoranda 129 and 129A, and Forms 221, 308, 502, and 503,<sup>1</sup> which are for use by aliens of co-belligerent nations who wish to elect to serve in the armed forces of their own country.

Lieutenant Colonel S. G. Parker of the National Headquarters, Selective Service System, and Major General Guy V. Henry, of the Inter-Allied Per-

---

<sup>1</sup> Not printed by the Department of State of the United States of America.

Je saurais gré à Votre Excellence de bien vouloir m'informer des arrangements de détail qu'il faudra prendre pour donner effet à l'accord susmentionné.

Veuillez agréer, Monsieur le Secrétaire d'Etat, les assurances renouvelées de ma très haute considération.

WEI TAO-MING

Son Excellence Monsieur Cordell Hull  
Secrétaire d'Etat

### III

*Le Secrétaire d'Etat des Etats-Unis d'Amérique à l'Ambassadeur de Chine*

DÉPARTEMENT D'ÉTAT  
WASHINGTON

Le 13 juin 1944

Monsieur l'Ambassadeur,

J'ai l'honneur d'accuser réception de la note de Votre Excellence en date du 11 mai 1944 concernant l'accord relatif au service militaire envisagé entre la Chine et les Etats-Unis, et de lui faire savoir que les autorités compétentes de mon Gouvernement ont accepté, en principe, les conditions énoncées dans sa note.

Le Département de la guerre s'est déclaré disposé à informer tous les ressortissants chinois servant déjà dans les forces armées des Etats-Unis qu'ils peuvent opter pour leur mutation dans les forces armées de leur propre pays. Toutefois, le Département de la guerre a fait savoir que, pour des raisons pratiques, il ne sera possible d'opérer la mutation des ressortissants chinois servant dans les forces armées des Etats-Unis stationnées outre-mer que si des troupes chinoises, se trouvant à proximité, sont en mesure de les recevoir.

Le Directeur du Service du recrutement fait connaître qu'aux termes de la réglementation actuelle du recrutement, chaque commission locale doit envoyer aux étrangers recensés la formule 308 intitulée "Avis aux ressortissants des nations alliées". Votre Excellence trouvera ci-joint, pour information, copie des mémorandums 129 et 129A à l'usage des Commissions locales de recrutement, ainsi que les formules 221, 308, 502 et 503<sup>1</sup> que doivent remplir les étrangers ressortissants de pays cobelligérants qui désirent opter pour le service militaire dans les forces armées de leur propre pays.

Le lieutenant-colonel S. G. Parker, du Service national de recrutement, et le général Guy V. Henry, du Comité du personnel interallié au Département

<sup>1</sup> Non publiés par le Département d'Etat des Etats-Unis d'Amérique.

sonnel Board of the War Department, will be available to discuss with Chinese military officials all details pertaining to the reciprocal arrangement.

Accept, Excellency, the renewed assurances of my highest consideration.

For the Secretary of State:

G. HOWLAND SHAW

Enclosures:

Copies of Local Board Memoranda 129, 129A,  
and Forms 221, 308, 502, 503.

His Excellency Dr. Wei Tao-ming  
Chinese Ambassador

---

de la guerre, sont à la disposition des autorités militaires chinoises pour examiner toutes les modalités d'exécution du présent accord de réciprocité.

Veuillez agréer, Monsieur l'Ambassadeur, les assurances renouvelées de ma très haute considération.

Pour le Secrétaire d'Etat:

G. Howland SHAW

Pièces jointes:

Copie des mémorandums 129 et 129A à l'usage des Commissions locales,  
et copie des formules 221, 308, 502 et 503.

Son Excellence Monsieur Wei Tao-ming  
Ambassadeur de Chine

---

